

Branch: الفرع:

اتفاقية مزود خدمة كاك فاست

CAC Fast Service Provider Agreement

Date: التاريخ:

On the day of _____ corresponding to / / 202 this agreement was concluded between;

إنه في يوم _____ الموافق / / 202م تم إبرام هذه الاتفاقية بين كلا من:-

Cooperative and Agricultural Credit Bank (CAC Bank) - General Administration, whose address is - Aden - Crater, Al-Khaleej Street, Front Insurance Tower Building, which holds Commercial Registration No. (15751), and is represented by the Acting Chairman of the Board of Directors, who authorizes the signing of this Agreement, Mr./Ms. _____ in his/her capacity as Branch Manager of _____ and hereinafter referred to, for the purposes of implementing this Agreement, as the Bank (Party One)

Service Provider / _____, whose address is _____ and is represented by _____, who holds (Professional License/Commercial Registration) No (_____), issued by _____ dated / / 202, and is referred to for the purposes of implementing this agreement as the Service Provider (the second party).

بنك التسليف التعاوني والزراعي (كاك بنك) - الإدارة العامة، وعنوانه - عدن - كريتر شارع الخليج الامامي مبنى برج التأمينات، والذي يحمل سجل تجاري رقم (15751) ويمثلها القائم بأعمال رئيس مجلس الادارة ويونب في التوقيع على هذه الاتفاقية، الأخ/الأخت _____ بصفته/ مدير فرع ويشار إليه/ لأغراض تنفيذ هذه الاتفاقية بالبنك (الطرف الأول).

مزود الخدمة / _____ وعنوانه _____ والذي يحمل/ تحمل (رخصة مزاوله مهنة / سجل تجاري) رقم (_____) صادر من _____ بتاريخ / / 202م، ويشار إليه/ لأغراض تنفيذ هذه الاتفاقية بمزود الخدمة (الطرف الثاني).

After both parties acknowledged their legal capacity and authority, and based on the mutual agreements contained therein, they agreed to the following

Introduction:

Whereas the Bank is a financial banking institution that provides the CAC FAST service within the Bank's CAC Banking system to its merchant clients, so that anyone with an account with the Bank and a CAC Banking system on their mobile phone can pay the value of sales or services to the CAC FAST service provider's account by entering the service provider's point of sale number or scanning the service provider's barcode in the Banking system (hereinafter referred to as the "Service").

Whereas the service provider desires to benefit from the CAC FAST service provided by the Cooperative and Agricultural Credit Bank (CAC Bank), and whereas the service provider acknowledges full legal and judicial responsibility for all transactions completed through the bank's service, whether conducted by the service provider or by any of its employees, workers, or third parties, the bank shall not bear any losses that may result from this. If the service provider's work includes more than one person, the obligation of these persons under this contract shall be jointly and severally liable among themselves.

Article No. (1) - Preamble

The above Preamble shall be considered an integral part of this Agreement.

Article (2) - Definitions

For the purposes of this Agreement, the following terms and expressions shall have the meanings assigned to them in this Article.

- CAC Bank:** An integrated banking application and system that serves all clients, both entities and individuals, and gives them the ability to manage their accounts and use the services available at CAC Banki.
- CAC Fast Service:** One of the services provided through CAC Banki, allowing payments for purchases via mobile phone.
- Service Provider:** A company, establishment, government entity, hospital, pharmacy, laboratory, commercial shop, or any other person maintaining an account and an existing relationship with the Bank, dedicated to CAC Fast service transactions. The Service Provider is bound by an agreement with the Bank that allows any user of the CAC Banki application to pay for purchases (goods and/or services) or other types of transactions related to the Bank's CAC Fast service, including any services that may be added from time to time.
- The Bank:** Cooperative and Agricultural Credit Bank (CAC Bank), which provides and operates the CAC Fast service and with which the service provider maintains a dedicated account for use in service transactions.
- Client:** Entities or individuals who hold a bank account with the Bank and have the CAC Banki application installed on their mobile phones, enabling them to use the CAC Fast service to make payments for their purchases.
- Service Provider's Terminal Number:** A unique number consisting of 7 digits assigned by the Bank to the Service Provider, used by clients to process payments.
- QR Code (Quick Response Code):** A machine-readable code that can be scanned through the CAC Banki application to directly complete a payment transaction.
- Payment Transaction:** The process of transferring the value of a purchase from the Client's account to the Service Provider's account using the CAC Banki application.
- Outage:** A state in which the CAC Fast E-system is unable to receive, process, or complete payment transactions from the Client's account to the Service Provider's account.
- Payment Receipt:** A notification from CAC Banki App proving the completion of the purchase process for the customer (debit) and the service provider (payment).
- Operating Manual:** The guides issued by the Bank to the Service Provider, outlining the terms for using and operating the service, designed and amended by the Bank from time to time.
- Bank Mark:** The name or logo of the Cooperative and Agricultural Credit Bank (CAC Bank) for payments, including any associated trademark or registration.

Headings are included solely for ease of reference and shall be disregarded when interpreting this Agreement. Any reference in this Agreement to "terms" shall be interpreted as referring to the provisions of this Agreement. Words in the plural shall also refer to the singular and vice versa, except where the context clearly requires otherwise. References to "persons" shall be interpreted to include individuals, institutions, companies, legal entities, government bodies, groups of persons, associations, corporate alliances, commercial establishments, or any Service Provider mentioned in this Agreement, as dictated by the context.

Article (3) - Ownership of the CAC Fast Service and Use of the Bank's Trademark

- The Service Provider confirms that it has no right to claim any ownership of the CAC Fast service provided by the Bank, regardless of the degree of its association with any branch of the Service Provider. The Service Provider agrees to the termination of the CAC Fast service upon receiving a written request from the Bank due to the expiration of this Agreement.
- The Service Provider undertakes not to sell, lease, assign, pledge, dispose of, or create any encumbrance of any kind over the Bank's service, nor to claim any rights, privileges, or benefits related to it.
- The Service Provider acknowledges that all rights related to the CAC Fast service, including its software and associated codes (such as QR codes and the Service Provider's terminal number), are the exclusive property of the Bank. The Service Provider shall have no right to claim ownership or use of such elements outside the scope of this Agreement.
- The Bank grants the Service Provider a non-transferable license under this Agreement to use the Bank's trademark solely for transactions related to the CAC Fast service carried out by the Service Provider in accordance with the Bank's conditions in this regard. The Service Provider agrees not to raise any objection or claim to ownership of the trademark, nor to dispute its validity. Upon expiration or termination of this Agreement for any reason, the Service Provider agrees that all rights to the trademark it enjoyed shall immediately revert to the Bank.
- It is agreed that the Bank's trademark is the exclusive property of the Bank and that the Service Provider shall refrain from any unauthorized use of the trademark.

حيث أن البنك مؤسسة مصرفية مالية يوفر خدمة كاك فاست (CAC FAST) ضمن نظام وتطبيق كاك بنكي التابع للبنك لعملائه من التجار، ولكي يتسنى لكل من لديه حساب لدى البنك ويمتلك كاك بنكي في جواله أن يقوم بتسديد قيمة المبيعات و/أو الخدمات إلى حساب مزود خدمة كاك فاست (CAC FAST) وذلك عبر إدخال رقم نقطة المزود للخدمة أو المسح على كود الكيو آر (QR Code) الخاص بمزود الخدمة بنظام بنكي (بشار إليها فيما بعد بالخدمة).

وبما أن مزود الخدمة لديه الرغبة في الاستفادة من خدمة كاك فاست (CAC FAST) التي يوفرها بنك التسليف التعاوني والزراعي (كاك بنك)، وإذ يقر مزود الخدمة بكامل المسؤولية القانونية والقضائية عن كافة المعاملات التي يتم إنجازها بواسطة الخدمة التابعة للبنك سواء تمت بواسطته أو من قبل أي من موظفيه أو العاملين لديه أو الغير، ولا يتحمل البنك أي خسائر قد تترتب على ذلك، وفي حال كان عمل مزود الخدمة شاملاً لأكثر من شخص يكون التزام هؤلاء الأشخاص بموجب هذا العقد مجتمعين ومنفردين بالتضامن فيما بينهم.

مادة رقم (1) - التمهيد:-

يعتبر التمهيد أعلاه جزءاً لا يتجزأ من هذه الاتفاقية.

مادة رقم (2) - التعريفات:-

لأغراض هذه الاتفاقية سوف تحمل المصطلحات والألفاظ التالية المعاني الموضحة في هذه المادة:

- كاك بنكي:** تطبيق ونظام مصرف متكامل يخدم كافة العملاء من الكيانات والأفراد ويمنحهم القدرة على إدارة حساباتهم، واستخدام الخدمات المتاحة في كاك بنكي.
- خدمة كاك فاست (CAC FAST):** هي إحدى الخدمات المتوفرة من كاك بنكي والتي تتيح عملية السداد للمشتريات عبر الموبايل.
- مزود الخدمة:** شركة - مؤسسة - هيئة حكومية - مستشفى - صيدلية - مختبر - محل تجاري أو أي شخص آخر يحتفظ بحساب وله علاقة قائمة مع البنك ومخصص لمعاملات خدمة كاك فاست (CAC FAST) ومرتبطة باتفاقية مع البنك للسماح لأي حامل تطبيق كاك بنكي بتسديد قيمة المشتريات (بضائع و / أو خدمات) أو أنواع أخرى من المعاملات المتعلقة بخدمة كاك فاست (CAC FAST) التابع للبنك والتي قد تضاف من وقت لآخر.
- البنك:** بنك التسليف التعاوني والزراعي (كاك بنك)، الذي يوفر ويدير خدمة كاك فاست ويحتفظ لديه مزود الخدمة بحساب مخصص للاستعمال في عمليات الخدمة.
- المعميل:** الكيانات أو الأفراد الذي يملكون حساب مصرفي لدى البنك ولديهم تطبيق كاك بنكي على جوالهم ويمكنهم من استخدام خدمة كاك فاست (CAC FAST) لإجراء عمليات السداد لمشترياتهم.
- نقطة مزود الخدمة:** هو رقم فريد مكون من 7 أرقام يتم منحه من البنك لمزود الخدمة لكي يتم استخدامه من قبل العملاء لإجراء عمليات السداد.
- كود الكيو آر (QR Code):** هي اختصار للكلمة الإنجليزية (Quick Response Code) والتي تعني رمز الاستجابة السريعة والتي يمكن من خلاله المسح عبر تطبيق كاك بنكي لإتمام عملية السداد بشكل مباشر.
- عملية السداد:** هي العملية التي يتم من خلالها تحويل قيمة المشتريات من حساب العميل إلى حساب مزود الخدمة باستخدام خدمة كاك فاست عبر تطبيق كاك بنكي.
- معطل:** حالة النظام الإلكتروني بخدمة كاك فاست (CAC FAST) عندما يكون غير قادر على استقبال أو استيعاب أو معالجة عمليات السداد لتحويل الأموال من حساب العميل إلى حساب مزود الخدمة.
- إيصال السداد:** اشعار الكتروني من كاك بنكي لإثبات إتمام عملية الشراء للعميل (خصم) ومزود الخدمة (سداد).
- دليل التشغيل:** هو الدليل الذي يصدره البنك لمزود الخدمة ويحدد فيه الأحكام المتعلقة باستعمال وتشغيل الخدمة والتي بصممها ويعدلها البنك من حين لآخر.
- علامة البنك:** اسم أو شعار بنك التسليف التعاوني والزراعي (كاك بنك) للمدفوعات بما في ذلك أي امتياز أو تسجيل للبنك.

تم وضع التعاريف المختصرة لتسهيل الرجوع إليها فقط على أن تهمل هذه العناوين عند تفسير هذه الاتفاقية، كما أن الرجوع في هذه الاتفاقية إلى الشروط يفسر على أنه رجوع إلى شروط هذه الاتفاقية، وأن الألفاظ التي تعني الجميع تعني المفرد أيضاً والعكس بالعكس باستثناء الحالات التي يستدعي فيها سياق الكلام غير ذلك، وأن الإشارة إلى أشخاص تفسر على أنها إشارة إلى فرد / مؤسسة / شركة / هيئة قانونية / هيئة حكومية / مجموعة أشخاص / جمعية أو اتحاد شركات / محل تجاري أو أي مزود للخدمة المذكورة بالاتفاقية، وذلك حسب ما يقتضيه سياق الكلام.

المادة رقم (3) - ملكية خدمة كاك فاست (CAC FAST) التابع للبنك واستخدام العلامة

- يؤكد مزود الخدمة عدم أحقيته بأي نوع من المطالبة تتعلق بملكية خدمة كاك فاست (CAC FAST) التابع للبنك بصرف النظر عن درجة ارتباطها بفرع مزود الخدمة ويوافق مزود الخدمة على إغلاق خدمة كاك فاست (CAC FAST) التابع للبنك أو رقم نقطة بطلب خطي من البنك نظراً لانتهاء هذه الاتفاقية.
- يتعهد مزود الخدمة بعدم البيع أو التأجير أو التنازل أو رهن أو التخلص من/أو التسبب في أي دبر بأي طريقة للخدمة التابع للبنك وعدم ادعاء أي حق في ذلك، أو امتياز أو منفعة تنصل بتلك الخدمة.
- يقر مزود الخدمة بأن جميع الحقوق المتعلقة بخدمة كاك فاست (CAC FAST) بما في ذلك البرمجيات والرموز الخاصة بـ (كود الكيو آر ورقم نقطة مزود الخدمة)، هي ملك حصري للبنك وليس لمزود الخدمة أي حق في المطالبة بملكيته أو استخدامها خارج نطاق هذه الاتفاقية.
- يمنح البنك بموجب هذه الاتفاقية مزود الخدمة فقط ترخيصاً غير قابل للتنازل لاستخدام علامة البنك في المعاملات ذات العلاقة بخدمة كاك فاست (CAC FAST) التابع للبنك والتي ينفذها مزود الخدمة وفقاً لشروط البنك بهذا الخصوص. ويوافق مزود الخدمة على أنه لن يرفع أي احتجاج أو مطالبة بحق امتلاكه للعلامة أو بنزع في صليحية العلامة، كما يوافق مزود الخدمة فور انتهاء أو إلغاء هذه الاتفاقية لأي سبب من الأسباب على أن جميع الحقوق المتعلقة بالعلامة والتي يتمتع بها مزود الخدمة ستعود مباشرة إلى البنك.
- من المتفق عليه بأن علامة البنك هي ملك خاص للبنك وأن على مزود الخدمة الامتناع عن أي استعمال غير مصرح له للعلامة.

Article (4) – Currency for CAC Fast POS Transactions

All transactions under the CAC Fast service shall be conducted in Yemeni Riyals.

Article (5) – Bank's Obligations

- 1- Bear all expenses and costs for installing the CAC Fast service and providing necessary materials.
- 2- Transfer and reactivate the service at the request of the Second Party in a timely manner.
- 3- Credit all funds from daily payment transactions for sales or services using CAC Fast into the Service Provider's account at the Bank by the end of each day.

Article (6) – Service Provider's Obligations

- 1- Provide all necessary information and documents to configure its account for CAC Fast, and authorize the Bank to link the service accordingly to ensure seamless transactions.
- 2- The service provider opens or allocates a bank account with the first party for the purpose of receiving amounts resulting from payment transactions made through the CAC Fast service in the CAC Bank, and confirms that it has an existing banking relationship with the bank that entitles it to benefit from the service.
- 3- Acknowledge that all payment transactions via the service are processed through the designated bank account and commit to following all procedures and requirements specified by the Bank, including operational guidelines and instructions issued periodically.
- 4- The Bank reserves the right, without any liability, to suspend or reject any transaction suspected of violating banking regulations, applicable laws, or anti-fraud and anti-money laundering policies. The Service Provider may not claim compensation for such actions.
- 5- Notify the bank immediately if any service failure or malfunction occurs.
- 6- Display the CAC Fast service logo in conspicuous locations within the Service Provider branch. The Service Provider reserves the right to use or display the Bank's mark and name as long as this Agreement remains in effect and is not suspended or cancelled, unless the Service Provider is notified by the Bank to cease such use or display, whichever occurs first.
- 7- Not use the service for payments related to prohibited goods or services, or any transactions that violate public order or the laws of the Republic of Yemen.

Article (7) – General Provisions

- 1- If a transaction is rejected by CAC Bank or disputed by the Service Provider, the Service Provider may arrange an alternative payment method with the client. Both parties acknowledge that the Bank shall not bear any responsibility for such refusals or for disputes arising from any aspect of the spending between the Service Provider and the client. The Service Provider must notify the client of the refusal.
- 2- The Service Provider agrees to fully indemnify the Bank against all claims, lawsuits, costs, losses, fees, demands, and damages arising from any fraud, dishonesty, criminal conduct, or other misconduct by the Service Provider, its representatives, employees, agents, or contractors, as well as any third-party fraud or misconduct resulting from the negligence or omission of the Service Provider or its affiliates.
- 3- The Service Provider agrees that the Bank may disclose any information related to the Service Provider's account or CAC Fast operations to regulatory or investigative authorities (banking or non-banking) for the purposes of any formal investigation or dispute involving those transactions.
- 4- Neither party shall be liable for any failure or delay in fulfilling its obligations under this Agreement due to force majeure events, including but not limited to acts of God, war, civil unrest, riots, embargoes, sabotage, strikes, labor shortages, delays by subcontractors, or equipment breakdowns resulting from such causes, or any other event beyond the reasonable control of the affected party.
- 5- In the event the Service Provider breaches any of the terms of this Agreement, the Bank may, at its sole discretion and without waiving any of its rights under this Agreement or operational manuals, issue a written notice requiring the Service Provider to remedy the breach within a period not exceeding one (1) month. During this period, the Bank may suspend all rights of the Service Provider under the Agreement, except those necessary to rectify the breach. If the breach is not remedied within the specified time, the Bank may either extend the period (with or without suspension of rights) or issue a notice of immediate termination.
- 6- Both parties agree that in the event of a dispute or claim regarding any CAC Fast transaction, the E-records held by the Service Provider and the Bank will serve as a reference in reviewing the matter.
- 7- The Service Provider agrees to handle all customer complaints regarding purchases (goods or services) conducted through CAC Fast as if such purchases were made directly in cash.

Article (8) – Effectiveness and/or Termination of the Agreement

- 1- This Agreement becomes effective from the date the service request form is signed and shall remain in effect for an initial term of one year. It will automatically renew for successive one-year terms unless either party provides written notice of non-renewal at least thirty (30) days in advance.
- 2- The Bank may at any time terminate this Agreement with immediate effect by written notice to the Service Provider upon the occurrence of any of the following:
 - a- Breach by the Service Provider of any term or condition of this Agreement.
 - b- Issuance of a liquidation or dissolution order for the Service Provider (if a company).
 - c- If the Service Provider is an individual or partnership and declares bankruptcy or is subject to the appointment of a legal guardian or asset restructuring order.
 - d- Imposition of a judicial order to seize, confiscate, or sell any of the Service Provider's assets.
- 3- This Agreement shall be immediately void if the Bank ceases operation of the CAC Fast service for any reason.
- 4- In the event of termination for any reason, the Service Provider;
 - a- agrees to promptly return to the Bank all materials, books, records, and documents related to CAC Fast transactions and refrain from any further use of the Bank's name or trademark.
 - b- It is understood and agreed that termination of this Agreement by either party shall not affect any pre-existing rights or obligations.
- 5- This Agreement shall be governed by and construed in accordance with the laws of the Republic of Yemen. Any disputes that cannot be resolved amicably shall be subject to the jurisdiction of the Yemeni Arbitration and Conciliation Council.

Signatures

الطرف الثاني Second Party

مزود الخدمة Service Provider

عنه /

Represented by

المادة رقم (4) – عملة عمليات خدمة نقاط البيع:-

يجب أن تكون جميع عمليات خدمة كاك فاست (CAC FAST) بالريال اليمني.

المادة رقم (5) – التزامات البنك:-

- 1- لحمل جميع نفقات وتكاليف تركيب خدمة كاك فاست (CAC FAST) وتوفير لوازم الخدمة.
- 2- نقل الخدمة وإعادة تفعيلها حسب طلب الطرف الثاني خلال الوقت المناسب لذلك.
- 3- تقييد جميع المبالغ الناشئة عن عمليات السداد للمبيعات أو الخدمات اليومية لمزود الخدمة الناجمة عن استخدام خدمة كاك فاست (CAC FAST) في نهاية كل يوم بحساب مزود الخدمة لدى البنك.

المادة رقم (6) – التزامات مزود الخدمة:-

- 1- توفير المعلومات والوثائق اللازمة لهئية حسابها ضمن خدمة كاك فاست (CAC FAST)، وتفويض البنك بربط الخدمة لضمان تنفيذ عمليات السداد بكل سلاسة.
- 2- يقوم مزود الخدمة بفتح أو تخصيص حساب مصرف لدى الطرف الأول لغرض استقبال المبالغ الناجمة عن عمليات السداد التي تتم عبر خدمة كاك فاست (CAC FAST) بتطبيق كاك بنكي ويؤكد أن له علاقة مصرفية قائمة مع البنك لتجولة الاستفادة من الخدمة.
- 3- الإقرار بأن جميع عمليات السداد لكاك فاست (CAC FAST) تتم عبر الحساب المصرفي المخصص لها، ويتعهد بالالتزام بجميع الشروط والإجراءات المحددة من قبل البنك، بما في ذلك القواعد التشغيلية والتعليمات الصادرة عن البنك من وقت لآخر.
- 4- حق البنك، دون أدنى مسؤولية، تعليق أو رفض أي معاملة يشبهه في مخالفتها للأنظمة المصرفية أو القوانين النافذة أو سياسات مكافحة الاحتيال وغسل الأموال، ولا يحق لمزود الخدمة المطالبة بأي تعويض عن ذلك.
- 5- إبلاغ البنك فور حدوث أي عطل أو خلل في الخدمة.
- 6- عرض علامة خدمة كاك فاست (CAC FAST) في مواقع واضحة للعيان داخل فرع مزود الخدمة، ولاتفظ مزود الخدمة بحق استخدام أو عرض علامة واسم البنك طالما بقيت هذه الاتفاقية سارية المفعول ولم تعلق أو تلغى مالم يتم إخطار مزود الخدمة من قبل البنك بالتوقف عن هذا الاستخدام أو العرض أيهما أسبق حدوثاً.
- 7- عدم استخدام الخدمة ائساد قيمة أي مبيعات أو خدمات ممنوعة من التداول أو مخالفة للنظام العام وقوانين الجمهورية اليمنية.

المادة رقم (7) – الأحكام العامة:-

- 1- إذا رفضت العملية من قبل بنك التسليف التعاوني والزراعي (كاك بنك) أو أعترض عليها من قبل مزود الخدمة لأي سبب من الأسباب يجوز لمزود الخدمة الاتفاق مع العميل بشأن وسيلة دفع بديلة، ومن المعلوم والمنطق عليه من قبل طرف هذه الاتفاقية أن البنك لن يتحمل أي مسؤولية سارية المفعول ولم تعلق أو نزاع ينشأ عن أي جانب آخر من جوانب الإتفاق المذكور بين مزود الخدمة والعميل كما يجب على مزود الخدمة إخطار العميل بأسباب الرفض المذكور.
- 2- يوافق مزود الخدمة ويتعهد بموجب هذه الاتفاقية على تعويض البنك تماماً ضد جميع الدعاوى والقضايا والتكاليف والإسائر والرسوم والمطالبات والأضرار التي قد يتعرض لها البنك أو يتكبدها بسبب أي غش أو أعمال غير شريفة، أو سلوك إجرامي، أو غير ذلك من جانب مزود الخدمة، أو مثله، أو موظفه، أو وكيله، أو مقاوله أو طرف ثالث، فيما يتعلق بالعمليات التي تتم من خلال خدمة كاك فاست (CAC FAST) كنتيجة لإهمال أو تقصير.
- 3- يوافق مزود الخدمة على قيام البنك باطلاع السلطات المصرفية على أي معلومات تتعلق بجميع تفاصيل عمليات أو أي حساب لمزود الخدمة يخص عمليات خدمة كاك فاست (CAC FAST) لغرض أي تحقيق تقوم به السلطات الرسمية المصرفية وغير المصرفية لخصوص أي دعوى أو نزاع أياً كانت طبيعته يتعلق بمثل تلك العمليات التي تتم بواسطة خدمة كاك فاست (CAC FAST) وذلك مع الأطراف المعنية بتلك العمليات.
- 4- لا يجوز رفع أي دعاوى أو مطالبات ضد أي من طرف هذه الاتفاقية عند الفشل أو الامتناع عن الوفاء بالتزاماته أو في تطبيق أي من شروط أو أحكام هذه الاتفاقية إذا كان ذلك الفشل والامتناع ناجماً عن أحد الأسباب القاهرة مثل أحداث القضاء والقدر، الحروب أو شبه الحروب، الثورات المدنية، أحداث الشعب، الحضر التجاري، الأعمال التخريبية، الإضرابات، إغلاق العمل التعجيزي، نقص المواد أو العمال، التأخير في التسليم من قبل المقاولين من الباطن، أو تعطل الخدمة نتيجة للأسباب القاهرة أو أي حدث آخر خارج سيطرة الطرف المعني.
- 5- في حالة مخالفة مزود الخدمة لأي من شروط وأحكام هذه الاتفاقية يجوز للبنك وبمحض إرادته ودون المساس بأي من حقوقه بمقتضى هذه الاتفاقية أو أدلة التشريع أن يوجه لمزود الخدمة إخطاراً خطياً بالعدول عن المخالفة خلال مدة محددة أقصاها شهر واحد، علماً بأنه يجوز للبنك خلال هذه المهلة أن يعلق جميع حقوق مزود الخدمة المنصوص عليها في هذه الاتفاقية باستثناء تلك الحقوق اللازمة لتمكين مزود الخدمة من إصلاح مخالفته، وفي حالة فشل مزود الخدمة في إصلاح مخالفته خلال الفترة المذكورة، فإنه يحق للبنك أن يمدد الفترة المحددة (مع تعليق أو بدون تعليق حقوق مزود الخدمة) أو توجيه إخطار للتاجر بإلغاء فوري لهذه الاتفاقية.
- 6- يوافق طرفاً هذه الاتفاقية على أنه في حالة نشوب أي نزاع أو دعوى تتعلق بأي عمليات خدمة كاك فاست (CAC FAST)، فإن الأسعارات الإلكترونية المتوفرة لدى مزود الخدمة والبنك ستستخدم كمرجع لحل النزاع أو الدعوى.
- 7- يوافق مزود الخدمة على التعامل مع جميع شكاوى العملاء لخصوص المشتريات (البضاعة أو الخدمات الأخرى التي تحصل عليها عبر خدمة كاك فاست (CAC FAST) تماماً كما لو أن هذه المشتريات (البضاعة أو الخدمات) بيعت من قبل مزود الخدمة نقداً.

المادة رقم (8) – سريان / أو إلغاء الاتفاقية:-

- 1- يبدأ سريان مفعول هذه الاتفاقية من تاريخ توقيع نموذج طلب الخدمة، وتظل سارية المفعول لفترة أولية مقدارها عام واحد بعد ذلك تتجدد الاتفاقية تلقائياً لفترات أخرى كل منها عام واحد ما لم يتم إلغاء هذا التجديد من جانب أي من الطرفين بموجب إخطار خطي قبل ثلاثين يوماً.
- 2- يحق للبنك في أي وقت توجيه إخطار خطي لمزود الخدمة بإلغاء هذه الاتفاقية مباشرة فور وقوع أي من الأسباب التالية:
 - أ- إذا نقض مزود الخدمة أياً من شروط وأحكام هذه الاتفاقية.
 - ب- في حالة صدور أمر أو اتخاذ قرار بحل وتصفية أعمال مزود الخدمة إذا كان مزود الخدمة عبارة عن شركة.
 - ج- في حالة كون مزود الخدمة فرداً أو شركة تضامنية، إذا أعلن مزود الخدمة أو المالك الوحيد للمنشأة أو أي من شركائه إفلاسه أو صدر بحقه أمر بتعيين حارس قضائي على ممتلكاته أو بتقليصها.
 - د- في حالة فرض أو صدور أمر قضائي بحجز أو مصادرة أو بيع أي من ممتلكات أو أصول مزود الخدمة.
- 3- تصيح هذه الاتفاقية لا غية فوراً إذا توقف البنك عن تشغيل خدمة كاك فاست (CAC FAST) لأي سبب كان.
- 4- في حالة إلغاء هذه الاتفاقية لأي سبب كان أو انتهاءها:-
 - أ- يوافق مزود الخدمة ويتعهد بأن يعيد للبنك فوراً جميع المواد والكتب والسجلات وكل ما يتعلق بمعاملات وعمليات خدمة كاك فاست (CAC FAST) ولا يجوز له بعد ذلك استخدام علامة أو اسم البنك.
 - ب- من المعلوم والمتفق عليه في هذه الاتفاقية أن إلغاء هذه الاتفاقية من قبل أي من الطرفين لن يؤثر على أي حقوق أو التزامات سابقة لأي من الطرفين.
- 5- تخضع هذه الاتفاقية وتفسر وفقاً لقوانين الجمهورية اليمنية، وتختص محاكم الجمهورية اليمنية في أي نزاع ينشأ بشأن هذه الاتفاقية.

التوقيعات

الطرف الأول First Party

بنك التسليف التعاوني والزراعي (كاك بنك)
Cooperative and Agricultural Credit Bank (CAC Bank)
القائم بأعمال رئيس مجلس الإدارة - عنه / مدير الفرع
Acting Chairman of the Board - Rep. Branch Manager